

Communiqué de presse du 23 janvier 2007

Forum international

Intégration et égalité des chances : France-Allemagne, regards croisés.

Mardi, 30 janvier 2007, de 9h00 à 17h30
à l'auditorium de l'Ambassade de France à Berlin

Madame, Monsieur,

Pour inaugurer « l'Année européenne de l'égalité des chances pour tous », le journal „La Gazette de Berlin“ organise un forum international „Intégration et égalité des chances : France-Allemagne, regards croisés“ qui aura lieu

Mardi, 30 janvier 2007 de 9h00 à 17h30 à l'Auditorium de l'Ambassade de France à Berlin: Pariser Platz 5 (entrée Wilhelmstraße) à Berlin-Mitte.

Des hommes politiques, des chercheurs et des intervenants du milieu associatif des deux pays débattront sur les thèmes suivants : « Urbanisme et influence de l'espace », « Enjeux linguistiques et culturels », « Participation à la vie sociale et citoyenneté » et « Le traitement médiatique de l'intégration ». Seront présents notamment sur le podium **Seyran Ates**, avocate à Berlin, spécialisée dans la défense des femmes d'origine étrangère et auteur du livre „La Traversée des flammes“, **Azouz Begag**, Ministre délégué à la Promotion de l'égalité des chances, **Prof. Dr. Maria Böhmer**, Ministre adjointe auprès de la chancelière fédérale et déléguée du gouvernement fédéral à la migration, aux réfugiés et à l'intégration et **Günter Piening**, chargé de mission auprès du Sénat de Berlin pour l'intégration et les migrations.

Une traduction simultanée est assurée pendant les débats.

L'Ambassade de France, la Fondation Robert Bosch, Radio France Internationale et l'Office franco-allemand pour la Jeunesse sont partenaires du projet.

Les représentants de la presse sont priés de s'inscrire par email à l'adresse suivante : presse-integration@lagazette.net. Pour des raisons de sécurité, une pièce d'identité sera demandée à l'entrée.

Ci-joint le programme de la conférence également disponible sur www.lagazette.deberlin.de.

Cordialement,

Melanie de Mello et Christophe Peyrani
Chargés de l'organisation pour „La Gazette de Berlin“

Avec le soutien de



Robert Bosch Stiftung



Pressemitteilung

vom 23. Januar 2007

Internationales Forum

Integration und Chancengleichheit in Frankreich und Deutschland. Ein Vergleich.

Dienstag, 30. Januar 2007, von 9.00 bis 17.30 Uhr
im Auditorium der Französischen Botschaft in Berlin

Sehr geehrte Damen und Herren,

zur Eröffnung des „Europäischen Jahrs der Chancengleichheit für alle“ organisiert die Zeitung „La Gazette de Berlin“ das Forum „Integration und Chancengleichheit in Frankreich und Deutschland. Ein Vergleich.“ am

Dienstag, dem 30. Januar 2007, von 9.00 bis 17.30 Uhr im Auditorium der Französischen Botschaft, Pariser Platz 5 (Eingang Wilhelmstraße) in Berlin-Mitte.

PolitikerInnen, WissenschaftlerInnen und Akteure der Zivilgesellschaft aus beiden Ländern debattieren über die Themen „Bedeutung von Sprache und Kultur“, „Stadtentwicklung und Integration“, „Teilnahme am gesellschaftlichen Leben und Citizenship“ sowie „Integration und Medien“ und beantworten Fragen des Publikums. Unter den PodiumsteilnehmerInnen sind **Seyran Ates**, Juristin und Autorin des Buches „Große Reise ins Feuer“, **Azouz Begag**, beigeordneter Minister der Französischen Republik für die Förderung der Chancengleichheit, **Prof. Dr. Maria Böhmer**, Staatsministerin im Bundeskanzleramt, Beauftragte für Migration, Integration und Flüchtlinge sowie **Günter Piening**, Beauftragter des Senats von Berlin für Integration und Migration.

Während der gesamten Veranstaltung wird simultan gedolmetscht.

Die Französische Botschaft in Deutschland, die Robert Bosch Stiftung, Radio France Internationale und das Deutsch-Französische Jugendwerk sind Partner des Projekts.

JournalistInnen können sich per E-Mail anmelden über presse-integration@lagazette.net. Aus Sicherheitsgründen müssen die TeilnehmerInnen am Eingang einen Ausweis vorlegen.

Anbei senden wir Ihnen das Programm, das Sie auch unter www.lagazettedeberlin.de abrufen können.

Mit freundlichen Grüßen

Melanie de Mello und Christophe Peyrani
Organisatoren der Konferenz für „La Gazette de Berlin“

Avec le soutien de



Robert Bosch Stiftung

